

50mm F1.4 DG DN

A Art

使用説明書

INSTRUCCIONES

BEDIENUNGSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

INSTRUCCIONES

ISTRUZIONI PER L'USO

BRUKSANVISNING

0 2 3

日本語

このたびは、シグマレンズをお買い求めいただきありがとうございます。本説明書をよく読解の上、レンズの機能、操作、取り扱い上の注意点を正しく理解して、写真撮影をお楽しみください。なお本説明書は、各カメラ用共通となっておりますので、項目によりご使用カメラの該当箇所をお読みになり、ご使用カメラの説明書もあわせてご覧ください。お読みになったあとは、大切に保管してください。

⚠️ 警告

- 取り扱っている、使用者が重傷を負う可能性があります。
- レンズと太陽を見ないでください。失明や視力障害の原因となります。

⚠️ 注意

- 取り扱いを誤ると、使用者が障害を負うか、物的損害が発生する可能性があります。
- レンズ、またはレンズを付けたカメラに、レンズキャップを付けないまま放置しないでください。太陽の光が瞳孔現象を起こし、火災の原因となる場合があります。

- マウント及びその周辺の部品は、複雑な形状をしておりますので、手荒に扱うと怪我する恐れがあります。
- 三脚は十分に強度のあるものをご使用ください。弱いものをご使用になりますと、転落する恐れがあります。
- このレンズには磁石が内蔵されています。心臓ペースメーカーなどの医療機器に影響を及ぼす恐れがあるので、5cm以上離してご使用ください。

- マウント及びその周辺のカメラの説明書に従ってください。

各品の名称（図 1）

- ① フィルターねじ
- ② フォーカスリング
- ③ フォカスモード切換スイッチ
- ④ AFL ボタン
- ⑤ 絞りのリング
- ⑥ 絞りのリングクリックスイッチ
- ⑦ 絞りのリングロックスイッチ
- ⑧ マウント
- ⑨ レンズフード

ご注意

●レンズ収差補正の ON/OFF を選択できるカメラをお使いのお客様は、カメラメニューから各収差補正を ON (AUTO) に設定してご使用ください。

レンズの着脱方法

カメラへの着脱方法は、お手持ちのカメラの説明書に従ってください。

- マウント面には電気接点があります。キズや汚れがつくと誤動作や故障の原因となりますのでご注意ください。

ピント合わせ

オートフォーカス（AF）で撮影する場合は、フォーカスモード切り換えスイッチを **AF** にセットします（図 2）。マニュアルフォーカス（MF）で撮影する場合は、フォーカスモード切り換えスイッチを **MF**（図 3）にセットし、フォーカスリングを回ってピント調整してください。

- カメラのフォーカスモードの切り換えは、ご使用のカメラの説明書に従ってください。

AFL ボタン

●AF 作動中に AFL ボタン（図 4）を押すと、AF をストップさせることができます（AF ロック / AF ストップ機能）。

- カメラによっては、AFL ボタンが対応していない場合があります。
- カメラ側で AFL ボタンの機能をカスタマイズできる場合があります。詳しくはカメラの説明書をご確認ください。

絞りのリングについて

●絞り優先オートやマニュアル露出モードのとき、絞りの値の設定に便利な絞りのリングを備えています。

- 露出の調整方法はカメラの説明書をご確認ください。
- カメラによっては、絞りのリングが対応していない場合があります。

絞りのリングクリックスイッチ

絞りのリングのクリックを無くすことにより、絞りをスムーズに絞る、または開けることが可能になり、動画撮影時などに効果を発揮します。クリックを無したい場合は「OFF」にセットしてください。（図 5）

絞りのリングロックスイッチ

A ボタンのときにロック側にセットすると、A ボタンで設定された値のまま、カメラ側で F 値を設定する場合に便利です。（図 6）A 以外のボタンのロック側にセットすると、開放から最小絞りの範囲で回転します。絞りのリングで F 値を設定する場合に便利です（図 7）。

LENS HOOD

The lens hood helps to prevent glare and ghosted images caused by bright illumination from outside the picture area. Attach the hood and turn clockwise until it stops rotation (fig.8). To detach the hood, turn counter-clockwise while pushing the button ① until it stops rotating (fig.9).

- When not in use, the lens hood can be attached upside-down (fig.10).

FLASH PHOTOGRAPHY

The camera's built-in flash will cause barrel shadow if used with this lens. For best results, please only use an external flash unit.

BASIC CARE AND STORAGE

- Avoid any shocks or exposure to extreme high or low temperatures or to humidity.

For extended storage, choose a cool and dry place, preferably with good ventilation. To avoid damage to the lens coating, keep away from mothballs or naphthalene gas.

- Do not use thinner, benzine or other organic cleaning agents to remove dirt or finger prints from the lens elements. The risk of scratches is high. Use a soft, moistened lens cloth or lens tissue.

This lens benefits from a dust and splash proof construction. Although this construction enables the lens to be used under light rain, it is not the same as being water proof. Please pay attention to prevent a large amount of water from splashing on the lens, especially when using it by a waterside. It is often impractical to repair the internal mechanism, lens elements and electric components if damaged by water.

- Sudden temperature changes may cause condensation or fog to appear on the surface of the lens. When entering a warm room from the cold outdoors, it is advisable to keep the lens in the case until the temperature of the lens approaches room temperature.

品質保証とアフターサービスについて

品質保証とアフターサービスに関しては、別紙の（保証規定）を参照ください。

主な仕様

	11 - 14	11 - 14	1:6.8
最大撮影倍率	11 - 14	最大撮影倍率	1:6.8
画角	46.8°	フィルターサイズ	Ø 72mm
最小絞り	F16	最大径×長さ	Ø78.2×109.5mm
最短撮影距離	45cm	重量	670g

- 大きさ重さは、L マウントのものです。
- このレンズは、鉛やひ素を含まない 環境対策ガラスを使用しています。

製品のお問い合わせ先は？

シグマ カスタマーサポート部 フリーコール **0120-9977-88**

（携帯電話をご利用の方は 044-989-7436 にご連絡ください）

〒215-8530 神奈川県川崎市麻生区栗木 2丁目 4 番 16 号

サボート・インターナショナル株式会社
sigma-global.com/jp/support/
サボート・メールアドレス: info@sigma-photo.co.jp

株式会社シグマ

本 社 〒215-0033 神奈川県川崎市麻生区栗木 2丁目 8 番 15 号
インターネットホームページアドレス: sigma-global.com/jp/

SIGMA CORPORATION

2-8-15 Kurigi, Asao-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 215-0033 Japan

sigma-global.com/en/

ENGLISH

Thank you very much for purchasing a Sigma Lens. In order to get the maximum performance and enjoyment out of your Sigma lens, please read this instruction booklet thoroughly before you start to use the lens.

⚠️ WARNING!! : SAFETY PRECAUTIONS

- Do not look directly at the sun, through the lens. Doing so can cause damage to the eye or loss of eyesight.
- Do not leave the lens in direct sunlight without the lens cap attached, whether the lens is attached to the camera or not. This will prevent the lens from concentrating the sun's rays, which may cause a fire.

- The shape of the mount and its surrounding parts are very complex. Please be careful when handling them so as not to cause injury.
- This lens has a built-in magnet. Please keep it at least 50 (2in) away from medical devices such as cardiac pacemakers as it may adversely affect them.
- Please do not place credit cards featuring a magnetic strip (or any other object that is sensitive to a magnetic field) close to the lens as it could damage the data stored on the card.

DESCRIPTION OF THE PARTS (fig.1)

- ① Filter Attachment
- ② Focus Ring
- ③ Focus Mode Switch
- ④ AFL Button
- ⑤ Iris Ring
- ⑥ Iris Ring Click Switch
- ⑦ Iris Ring Lock Switch
- ⑧ Mount
- ⑨ Lens Hood

CAUTION

On cameras where lens aberration correction is controlled with "ON" or "OFF" in the camera menu, please set all aberration correction functions to "ON"(AUTO).

ATTACHING TO THE CAMERA BODY

Please refer to the camera's instruction manual for details on how to attach it to or detach it from the camera body.

- On the lens mount surface, there are electrical contacts. Please be careful with their handling so as not to cause scratches or dirt on them could cause malfunctions or damage.

FOCUSING

For autofocus operation, set the focus mode switch on the lens to the "AF" position (fig.2). If you wish to focus manually, set the focus mode switch on the lens to the "MF" position (fig.3). You can adjust the focus by turning the focus ring.

- Please refer to camera's instruction manual for details on changing the camera's focusing mode.

AFL BUTTON

It is possible to cancel autofocus by pressing the AFL button while the AF is operating (AF Lock / AF stop function) (fig.4).

- With some cameras, the AFL button does not work.
- Some camera bodies can customize the function of the AFL button, so please check the details of the camera's instruction manual.

IRIS RING

It incorporates an iris ring that is useful to adjust the aperture value during Aperture Priority Auto mode and Manual Exposure mode.

- With some cameras, the iris ring does not work.
- Check the camera's instruction manual for how to adjust exposure.

IRIS RING CLICK SWITCH

It is possible to select to activate/deactivate the click of the iris ring, and this function would be effective for movie shooting. To deactivate the click of the iris ring, set the switch to "OFF" (fig.5).

IRIS RING LOCK SWITCH

If you use the Iris Ring Lock Switch when the aperture is set to A, it will be fixed on A. This function will be useful when adjusting the F-stop via the camera. (fig.6)

If you use the Iris Ring Lock Switch when the aperture is on any aperture setting other than A, the aperture ring can still be rotated from maximum to minimum aperture. This function will be useful when adjusting the F-stop via the Iris ring. (fig.7)

LENS HOOD

The lens hood helps to prevent glare and ghosted images caused by bright illumination from outside the picture area. To attach the hood and turn clockwise until it stops rotation (fig.8). To detach the hood, turn counter-clockwise while pushing the button ① until it stops rotating (fig.9).

- When not in use, the lens hood can be attached upside-down (fig.10).

FLASH PHOTOGRAPHY

The camera's built-in flash will cause barrel shadow if used with this lens. For best results, please only use an external flash unit.

BASIC CARE AND STORAGE

- Avoid any shocks or exposure to extreme high or low temperatures or to humidity.

For extended storage, choose a cool and dry place, preferably with good ventilation. To avoid damage to the lens coating, keep away from mothballs or naphthalene gas.

- Do not use thinner, benzine or other organic cleaning agents to remove dirt or finger prints from the lens elements. The risk of scratches is high. Use a soft, moistened lens cloth or lens tissue.

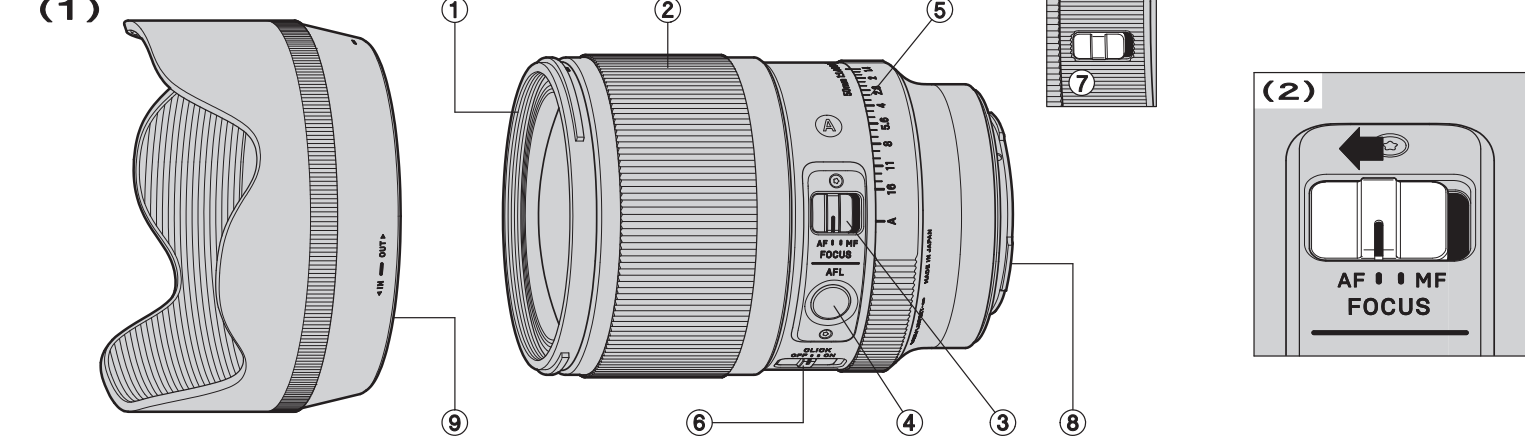
This lens benefits from a dust and splash proof construction. Although this construction enables the lens to be used under light rain, it is not the same as being water proof. Please pay attention to prevent a large amount of water from splashing on the lens, especially when using it by a waterside. It is often impractical to repair the internal mechanism, lens elements and electric components if damaged by water.

- Sudden temperature changes may cause condensation or fog to appear on the surface of the lens. When entering a warm room from the cold outdoors, it is advisable to keep the lens in the case until the temperature of the lens approaches room temperature.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Lens Construction	11 - 14	Maximum Magnification Ratio	1:6.8
Angle of View	46.8°	Filter Size	Ø 72 mm
Minimum Aperture	F 16	Dimensions (Maximum Diameter x Length)	Ø 78.2 x 109.5 mm (Ø 3.1 x 4.3 in)
Minimum Focusing Distance	45 cm (1.45ft)		
		Weight	670g (23.6 oz)

- The figures are for L-mount.
- The glass materials used in the lens do not contain environmentally hazardous lead and arsenic.



DEUTSCH

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf dieses SIGMA Produktes erwiesen haben. Bitte lesen Sie sich diese Anleitung vor der ersten Benützung des Gerätes aufmerksam durch.

⚠️ ACHTUNG!!! : VORSICHTSMAßNAHMEN

- Schauen Sie nie direkt durch das Objektiv in die Sonne, da dies zu Verletzungen am Auge oder gar zum Verlust des Sehvermögens führen könnte.
- Unabhängig davon, ob das Objektiv an der Kamera angebracht ist oder nicht, setzen Sie es bitte keinesfalls ohne Frontdeckel der direkten Sonnenstrahlung aus. Dies gilt, um einen Brand zu vermeiden, der durch das Objektiv einfallende und gebündelte Strahlen ausgelöst werden könnte.
- Die Form des Anschlusses und seiner anliegenden Teile sind recht komplex. Bitte seien Sie vorsichtig bei der Handhabung, um Verletzungen zu vermeiden.
- Dieses Objektiv hat einen eingebauten Magneten. Bitte halten Sie es daher mindestens 50 cm von medizinischen Geräten wie Herzschrittmachern fern, da es diese beeinträchtigen könnte.
- Bitte platzieren Sie weder Kreditkarten mit Magnetstreifen, noch andere magnetempfindliche Gegenstände in der Nähe des Objekts, da dies die auf der Karte gespeicherten Daten beschädigen könnte.

BESCHREIBUNG DER TEILE (Abb.1)

- ① Filtergewinde
- ② Entfernungsring
- ③ Fokussierschalter
- ④ AFL-Taste
- ⑤ Blendierung
- ⑥ Blendierend-Klick-Schalter
- ⑦ Blendierend-Sperrschalter
- ⑧ Anschluß
- ⑨ Gegenlichtblende

ACHTUNG

An Kameras, bei denen die Objektiv-Aberrationskorrektur im Kameramenu mit „ON“ oder „OFF“ gesteuert wird, stellen Sie bitte alle Aberrationskorrekturfunktionen auf „ON“(AUTO).

ANSETZEN AN DAS KAMERAGEHÄUSE

Einzelteilen zum Ansetzen an das Kameragehäuse und auch zum Abnehmen vom Kameragehäuse finden Sie in der Bedienungsanleitung der Kamera.

- Am Objektivanschluss befinden sich elektrische Kontakte. Behandeln Sie diese bitte vorsichtig und halten Sie sie sauber, da Kratzer oder Schmutz zu Fehlfunktionen oder Schäden führen können.

FOKUSSIEREN

Um die Autofokus-Funktion zu nutzen, stellen Sie den Fokusschalter am Objektiv auf die AF-Position (Abb.2). Wenn Sie manuell fokussieren möchten, stellen Sie den Fokusschalter am Objektiv auf die MF-Position (Abb.3). Sie können die Schärfte nun durch Drehen am Fokussier einstellen.

- Einzelteilen zum Ändern der Fokussierbetriebsart der Kamera entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der Kamera.

AFL-TASTE

Das Autofokus kann während des AF-Betriebs durch Drücken der AFL-Taste abgehaltet werden (AF-Lock/AF-Stopp-Funktion) (Abb.4).

- In Kombination mit manchen Kameras funktioniert die AFL-Taste nicht.
- An diversen Kameragehäusen kann die Funktion der AFL-Taste individualisiert werden. Die Details dazu entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der Kamera.

BLENDENRING

Der Blendenring ist hilfreich, um in der Zeitautomatik und im manuellen Belichtungsmodus den Blendenwert anzupassen.

- In Kombination mit manchen Kameras funktioniert der Blendenring nicht.
- Lesen Sie bitte in der Bedienungsanleitung nach, wie die Belichtung eingestellt wird.

BLENDENRING-KLICK-SCHALTER

Mittels des Blendierend-Klick-Schalters kann ein stufenloses verstellen der Blende aktiviert oder deaktiviert werden. Diese Funktion ist für Filmaufnahmen wichtig. Um das stufenweise verstellen der Blende zu deaktivieren, stellen Sie den Schalter auf „OFF“(Abb.5).

BLENDENRING-SPERRSCHALTER

Betätigen Sie den Blendierend-Sperrschalter, während der Blendenring auf A eingestellt ist, um den Blendenring auf A zu fixieren. Das ist die Position, wenn Sie die Blende über die Kamera einstellen möchten (Abb.6). Betätigen Sie den Blendierend-Sperrschalter, während sich der Blendenring auf einer anderen Blendeneinstellung als A befindet, kann der Blendenring zwischen der maximalen und minimalen Blende hin und her gedreht werden. Das ist die Position, wenn Sie die Blende über den Blendenring am Objektiv einstellen möchten (Abb.7).

GEGENLICHTBLENDE

Diese Gegenlichtblende hilft, Reflexe und Bilderfehler zu vermeiden, die durch starke Lichtquellen außerhalb des Bildbereichs verursacht werden können. Setzen Sie die Gegenlichtblende an und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag (Abb.8). Um die Gegenlichtblende abzunehmen, drehen Sie sie bei gedrückter Taste ① gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag (Abb.9).

- Während des Nichtgebrauchs kann die Gegenlichtblende in übergestülpter Form angesetzt werden (Abb.10).

BLITZ FOTOGRAFIE

Interner Blitz der Kamera wird einen runden Schatten verursachen. Verwenden Sie nicht den internen Kamerablitz mit diesem Objektiv, bitte nur externes Blitzgerät verwenden.

PFLEGE UND AUFWEBWAHRUNG

- Setzen Sie das Objektiv nicht hartem Stößen, extrem hohen bzw. niedrigen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.

Wählen Sie für längere Lagerung einen kühlen, trockenen und möglichst gut belüfteten Ort. Vermeiden Sie die Lagerung in der Nähe von Chemikalien, deren Dämpfe die Vergütung angreifen könnten.

Verwenden Sie zur Entfernung von Schmutz oder Fingerabdrücken auf Glasflächen keinsfalls Verdünner, Benzin oder andere organische Reinigungsmittel, sondern ein sauberes, feuchtes Optik-Reinigungstuch oder Optik-Reinigungspapier.

Dieses Objektiv profitiert von einer staub- und spritzwassergeschützten Konstruktion. Es kann bei leichtem Regen verwendet werden, was allerdings nicht mit Wasserdichtigkeit gleichzusetzen ist. Achten Sie daher bitte darauf, dass das Objektiv nicht mit einer größeren Menge Wasser überschüttet werden. Es ist oftmals unumgänglich, innere Mechanismen, Linsenelemente und elektronischen Komponenten zu reparieren, die durch Wasser beschädigt wurden.

Temperaturschocks können zum Beschlagen des Objektivs und seiner Glimmer führen. Beim Wechsel aus der Kälte in ein geheiztes Zimmer empfiehlt es sich, das Objektiv solange im Köcher oder der Fototasche zu belassen, bis es die Zimmertemperatur angenommen hat.

TECHNISCHE DATEN

Gläser - Linsen	11 - 14	Größter Abbildungsmaßstab	1:6.8
Diagonal	46.8°	Filterdurchmesser	Ø 72mm
Bildwinkel	F16	Größe (Maximaler Durchmesser x Länge)	Ø78.2 x 109.5mm
Kleinste Blende	45 cm	Gewicht	670 g

- Abmessungen und Gewicht beziehen sich auf das Objektiv mit L-Mount.
- Das Glas, das für das Objektiv verwendet wird, enthält kein umweltschädliches Blei und Arsen.

FRANÇAIS

Nous vous remercions d'avoir choisi un objectif SIGMA. Pour en tirer le meilleur profit et le plus grand plaisir, nous vous conseillons de lire attentivement le mode d'emploi avant toute utilisation.

⚠️ AVERTISSEMENT ! : PRECAUTIONS D'UTILISATION

- Ne regardez jamais le soleil à travers l'objectif. Ceci pourrait entraîner une cécité définitive.
- Ne pointez pas l'objectif seul ou monté sur le boîtier vers le soleil sans son bouchon de protection avant. La concentration des rayons du soleil pourrait provoquer un incendie.
- La sécurité de la monture et les pièces qui la composent sont très complexes. Veuillez être prudent lorsque vous les manipulez afin de ne pas vous blesser.
- Cet objectif possède un aimant intégré. Veuillez le maintenir à une distance d'au moins 50 cm des dispositifs médicaux tels que les stimulateurs cardiaques, il pourrait avoir un effet défavorable sur ces derniers.
- Veuillez ne pas placer de cartes de crédit comportant une bande magnétique (ou tout autre objet sensible au champ magnétique) à proximité de l'objectif, celui-ci pourrait endommager les données stockées sur la carte.

DESCRIPTION DES ELEMENTS (fig.1)

- ① Filtreà visser
- ② Bague de distance
- ③ Sélecteur de mise au point
- ④ Bouton AFL
- ⑤ Bague de diaphragme
- ⑥ Baionnette
- ⑦ Curseur de verrouillage de la bague de diaphragme
- ⑧ Zonnapack

AVERTISSEMENT

Sur les appareils photo où la compensation optique de l'objectif est contrôlée par "ON" ou "OFF" dans le menu de l'appareil, veuillez régler toutes les fonctions de compensation sur "ON" (AUTO).

FIXATION SUR L'APPAREIL

Veuillez consulter le mode d'emploi de l'appareil pour plus d'informations sur la façon d'attacher ou de retirer l'objectif de l'appareil photo.

- La monture de l'objectif est pourvue de contacts électriques. Veuillez manipuler l'objectif avec toutes les précautions nécessaires, des rayures ou poussières sur les contacts électriques pouvant provoquer des dommages ou dysfonctionnements.

MISE AU POINT

Pour une mise au point automatique, placez le sélecteur de mise au point en position "AF" (fig.2). Pour une mise au point manuelle, placez le sélecteur en position "MF" position (fig.3), et ajustez le point en tournant la bague de mise au point.

- Veuillez vous référer au mode d'emploi du boîtier pour changer le mode de mise au point de l'appareil.

BOUTON AFL

Il est possible de désactiver l'autofocus en appuyant sur le bouton AFL lorsque l'AF est en fonction (verrouillage AF / fonction d'arrêt AF) (fig.4).

- Certains boîtiers permettent la personnalisation du bouton AFL. Veuillez vous référer au mode d'emploi de l'appareil pour plus de détails.

BAGUE DE DIAPHRAGME

L'objectif comporte une iris ring, waarmee de diafragmawaarde kan worden aangepast in de diafragmavoorkeuze stand en manuele stand.

- Bij bepaalde camera's zal de iris ring niet werken.
- Sommige camera's bieden de mogelijkheid om een andere functie aan de AFL knop toe te kennen, raad hiervoor de handleiding van de camera.

IRIS RING CLICK SCHAKELAAR

De click van de iris ring kan worden geactiveerd en gedeactiveerd, waardoor deze functie geschikt is voor video-opnames. Zet de schakelaar op "OFF" om de iris ring te deactiveren (fig.5).

IRIS RING CLIK SCHAKELAAR

Met behulp van de iris ring vergrendeling kan het diafragma worden vergrendeld, zodra de ring op de A is uitgelijnd. Gebruik deze functionaliteit zodra u de diafragmawaarde via de camera wenst te wijzigen (fig.6).

Indien u de iris ring vergrendeling gebruikt bij een diafragmawaarde anders dan A, dan kan met het vergrendelen van het diafragmawaarde naar andere waarden worden aangepast. Gebruik deze functionaliteit zodra u diafragmawaarde via de iris ring wenst te wijzigen (fig.7).

ZONNEKAP

De zonnekap helpt om ongewenste reflecties veroorzaakt door een felle lichtbron van buiten het opnamegebied te voorkomen. Bevestig de zonnekap op draai deze met de wijzers van de klok mee tot dat deze stop (fig.8). Om de zonnekap te verwijderen druk knop ① in. In en draai gelijktijdig de zonnekap tegen de wijzers van de klok in totdat deze niet verder gedraaid kan worden (fig.9).

- Als de zonnekap niet in gebruik is kan deze ondersteboven worden geplaatst (fig.10)

FLITSOPNAMEN

Bij gebruik van de ingebouwde flits van de camera zal het objectief een schaduw veroorzaken. Het gebruik van de ingebouwde flits wordt daarom afgeraden. Een externe flits zal veel betere resultaten opleveren.

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Vermijd vallen of stoten en stel het objectief niet bloot aan extreem hoge of lage temperaturen of hoge vochtigheid.

Extremes ou d'air humide. Utilisez l'objectif avec précaution, car les chocs ou la chaleur peuvent provoquer des dommages ou des dysfonctionnements.

- Si l'objectif n'est pas utilisé pendant longtemps, choisissez un endroit frais, sec et bien ventilé. Ne pas placer l'objectif près de la naphtaline ou des produits anti-mites afin de ne pas détériorer le revêtement multicouche des lentilles.
- Ne pas utiliser de dissolvant, d'essence ou autre matière organique pour le nettoyage de saletés ou d'empreintes de doigts sur les éléments optiques.

Cet objectif bénéficie d'une construction résistante aux poussières et aux projections d'eau. Bien que cette construction permette de le utiliser sous une pluie légère, elle n'est pas étanche. Veillez à éviter les grandes quantités d'eau, en particulier si vous l'utilisez près de l'eau. Il est souvent difficile de réparer les mécanismes internes et les éléments optiques et/ou électriques endommagés par l'eau.

Des écarts soudains de température peuvent causer de la condensation ou du brouillard sur la surface de la lentille. Lorsque vous pénétrez dans un local chauffé en venant d'un extérieur froid, il est recommandé de placer l'objectif dans un étui jusqu'à ce que sa température s'approche celle du local.

CARACTERISTIQUES

Construction de l'objectif	11 - 14	Rapport de reproduction	1:6.8
Angle de champ	46.8°	Diamètre de filtre	Ø72 mm
Ouverture minimale	F16	Dimension:	Ø78.2 x
Distance minimale de mise au point	45cm	diamètre x longueur	109.5 mm
		Poids	670g

50mm F1.4 DG DN

A Art

BRUGSANVISNING
用戶手冊
用戶手冊
사용지 설명서

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
MANUAL DE INSTRUÇÕES
التعليمات

0 2 3

DANSK

Tak fordi De har købt et Sigma objektiv. For at få den maksimale ydeevne og glæde af Deres Sigma objektiv, anbefaler vi, at De læser denne brugsvejledningen grundigt inden objektivet bruges.

⚠ ADVARSEL!! SIKKERHEDS FORANSTALTNING

•Kig aldrig direkte mod solen, gennem objektivet. Gar man det er der stor fare for øjenskader, der kan føre til, at man mister synet.

•Uanset om objektivet er monteret på kameraet eller ikke, bør det aldrig efterlades i sollys uden at objektivdækslet er monteret. Hvis dækslet ikke er monteret, kan lyset fra solstråler der passerer objektivet, sænke på samme måde som i et brændglas og derved forårsage brandfare.

•Formen af bøjnetætning og de omkringliggende dele er meget forskellige. Vær forsigtig, når du håndterer dem, så du ikke kommer til skade.

•Dette objektiv har en indbygget magnet. Hold det mindst 5cm væk fra medicinsk udstyr såsom pacemakere, da det kan påvirke dem negativt.

•Undlad venligst at placere kredtkort med en magnetstriimmel (eller andre objekter, der er følsomme over for et magnetfelt) tæt på linsen, da det kan beskadige de data, der er gemt på kortet.

BESKRIVELSE AF DELENE (fig.1)

- 1 Filterindskrævningsgarn 7 Blændering
- 2 Filterdæksel 8 AFL knap
- 3 Fokuseringsring 9 Blændering låseknap
- 3 Fokuseringsmekanismeskifter 9 Blændering klik
- 3 Fokuseringsmekanismeskifter 9 Bøjnetætning omskifter
- 3 Fokuseringsmekanismeskifter 9 Modlysblænde

FORSIGTIGHED

På kameraer, hvor objektivets aberrationskorrektions styres med 'ON' eller 'OFF' i kameramenuen, skal du indstille alle aberrations-korrektionsfunktioner til 'ON' (AUTO).

MONTERING PÅ KAMERAHUSET

Referer venligst til kamerets instruktionsmanual for information om hvordan objektivet på – og afmonteres kamerhuset.

•På overfladen af objektivfætingen, sidder der nogle elektriske kontakter. Vær ekstra forsigtig med håndteringen, da ridser eller smuds på disse kan afstedkomme fejlfunktion eller skade.

FOKUSERING

For autofocusfunktion stilles fokusvælgeren på objektivet (fig.2) til "AF" indstilling. Hvis du ønsker at justere manuelt, stilles fokusvælgeren på "MF" indstilling (fig.3). Du kan justere fokuseringen ved at dreje fokuseringsringen.

•Se venligst i kamerets brugsanvisning hvordan kameraets fokusfunktion vælges.

AFL KNAP

Det er muligt at afbryde autofocus ved at trykke på AFL knappen mens AF arbejder (Åf/lås/AF stop funktion) (fig.4).

•Med nogle kameramodeller, fungerer AFL knappen ikke.

•Nogle kamerahuse kan brugertippenes AFL knappen funktioner, se derfor venligst mere detaljeret information i kamerets instruktionsbog.

BLENDEERING

Objektivet har en blændering som kan anvendes til at justere blænde værdien når man arbejder i Blændeprioriteret Auto metode og Manuel Eksponerings metode.

- I kombination med nogle kameramodeller fungerer blænderingen ikke.
- Kontroller kameraets instruktionsbog for at se hvordan eksponeringen justeres.

BLENDEERING KLIK OMSKIFTER

Det er muligt at vælge at aktivere/deaktivere blænderingens klik funktion. Denne funktion er meget effektiv ved filmoptagelse. For at deaktivere blænderingens klik funktion, indstil omskifterknappen på "OFF" (fig.5).

BLENDEERING LÅSEKNAPP

Hvis du anvender låseknappen til blænderingen når blænden er indstillet på A, vil den blive låst på A. Denne funktion er anvendelig når blænde værdien justeres via kameraet (fig.6). Anvendes låseknappen til blænderingen når blænderingen står på en hvilevis som helst anden værdi end A, vil blænderingen fortsat kunne drejes fra maksimum til minimum blænde værdi. Denne funktion vil være en fordel når blænde værdien justeres via blænderingen (fig.7).

MODLYSBLENDE

Modlysblænden hjælper til at undgå overstråling og refleksionsbilleder forårsaget af lysstråling der kommer fra områder uden for billedfeltet. Monter modlysblænden og drej med uret indtil den ikke kan drejes længere (fig.8). For at afmontere modlysblænden, drej med uret samt 60 grader med at trykke på knappen ⑨ indtil den ikke kan drejes længere (fig.9).

•Cuando no lo utilice coloque el parasol en posición invertida (fig.10).

MODL FLASH FOTOGRAFERING

Brug af kameraets indbyggede flash vil forårsage vignerter. Det anbefales at anvende en eksternt flash med det objektv.

GRUNDLÆGENDE VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

•Undgå hårde stød, samt at udsætte objektivet for meget høje eller lave temperaturer.

•Hvis De skal opbevare objektivet uden at bruge det i længere tid, vælg de et køligt og tørt sted. For at undgå at odelægge antirefleksbehandlingerne på linseoverfladerne, bør det holdes borte fra mælkedug og andre kemisk påvirkning.

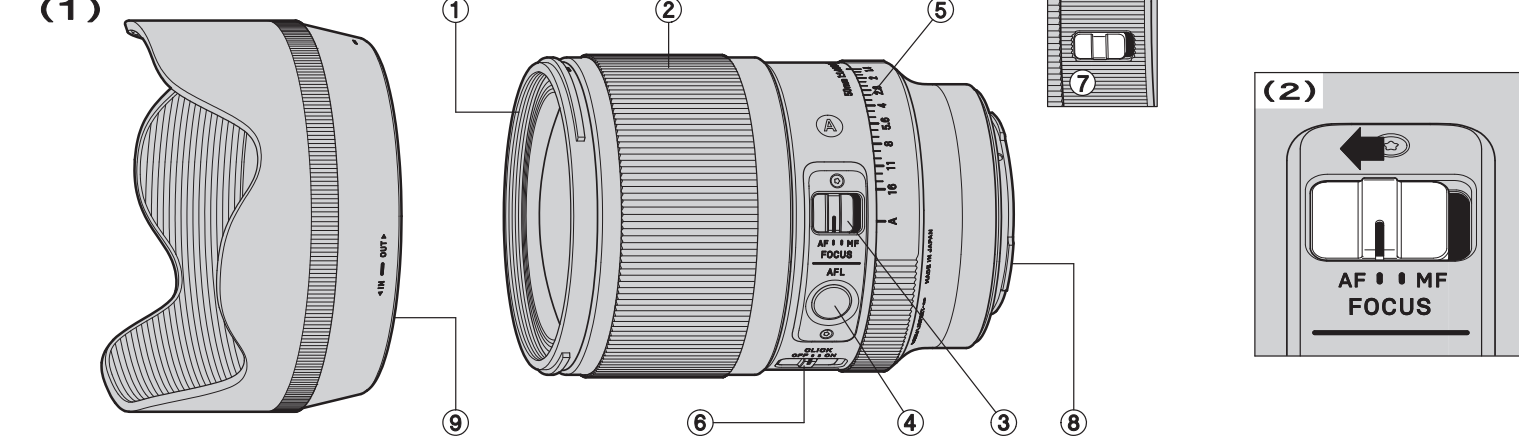
•Bentyl AFL/ørfynder, benzín eller andre organiske opløsningsmidler, til at fjerne fingeraftryk eller snavs fra linseoverfladen. Rengør kun forsigtigt med et blødt objektivklud eller bøjnetætning.

•Dette objektiv udmærker sig ved at have en stov- og stænk tæt konstruktion. Selvom denne konstruktion gør det muligt at fotografere i let regn, betyder det ikke at objektivet er vandtæt som sådan. Sørg for at undgå, at store mængder vand rammer eller sprøjter på objektivet, som f.eks ved brug ved havet, eller skybruds lignende regnvejr. Det er oftest upraktisk og urentabelt, at reparere et sådant mekanisk element, inlase elementer og de elektriske komponenter efter en vandskade.

•Plustede temperaturudsvingning kan forårsage, at kondens eller dug vil opstå på objektivets overflade. Når det er køldt udefternd, og man træder ind i et varmt rum anbefales det at beholde objektivet i tasken, indtil objektivets og rummets temperatur nærmer sig hinanden.

TEKNIKSPECIFIKATIONER

Antal linseelementer	11-14	Maximal forstørrelsesgrad	1:6.8
Synsvinkel	46.8°	Filtergevind	Ø72mm
Mindeste blændeåbning	F16	Filterdimension (maksimal diameter x længde)	Ø78.2 x 109.5mm
Nærgrense	45cm	Vægt	670g
Diagonaler og vægt indbefatter L-Mount.			
•Glæsser anvendt i dette objektiv indeholder ikke miljøskadeligt bly og arsen.			



简体中文

非常感谢您选用适马镜头。为了充分发挥适马镜头的优质性能，让您尽享摄影的乐趣，使用前请先仔细阅读此使用说明书，阅读完毕后，请妥善保管说明书，以备日后参考。此使用说明书为各品牌相机通用版本，与特定品牌相机有关的功能说明，请同时参阅相机的使用说明书。

⚠ 警告!! 安全防护措施

•请勿直视镜头直视太阳或强光。否则，会对眼睛或视力造成损害。

•镜头不管连接在机身上或分开置放，在阳光下方必须盖上镜头盖，此乃防止镜头镀膜转变为聚光镜功能，使阳光聚焦而产生火灾警告。

•单独放置镜头或镜头与相机组合放置时，请盖上镜头前盖。否则存在聚光，导致火灾的可能性。

•卡口的形状及其周围的部分非常复杂。请小心处理，避免造成伤害。

•这支镜头有内置磁体。请将它与诸如心脏起搏器之类的医疗设备保持至少 5 厘米的距离，以免产生不利影响。

•请不要将带有磁条的信用卡（或者任何其他对磁场敏感的物品）放在镜头附近，以免损坏存储在卡上的数据。

部件说明 (圖 1)

- ① 濾鏡螺紋 ④ AFL (自動對焦鎖定) 鍵 ⑦ 光圈環鎖定鈕
- ② 對焦環 ⑤ 光圈環 ⑧ 卡口
- ③ 對焦模式選擇鈕 ⑥ 光圈環切換鍵 ⑨ 遮光罩

注意

所有相機菜單中使用“开”或“关”控制镜头像差校正的相机上，请将所有像差校正功能设置为“开”(自动)。

安装镜头

镜头的安装方法，请参考您所使用相机的使用说明书。

•卡口（圖 1 中的⑧）有电气触点。如果划伤或污垢，请小心，否则可能会导致故障或故障。

对焦

若要选用自动对焦，请将对焦模式选择按钮拨至“AF”位置（圖 2）。选用手动对焦，可将对焦模式选择按钮拨至“MF”位置（圖 3）。您仍可通过旋转对焦环手动对焦。

•相机机身的对焦模式的更改和设定，请参照相机使用说明书，或从 dreje fokuseringsringen.

AFL (自动对焦锁定) 键

当 AFL (自动对焦) 工作时，按下 AFL 按钮可以停止自动对焦。（AF 锁定 / AF 停止功能）（圖 4）。

- 部分相机不支持该功能。
- 部分相机可以自定义 AFL 键，具体请参见相机的使用说明书。

光圈环

由一个光圈环组成，该光圈环可以在在光圈优先自动模式和手动曝光模式下，用来调整光圈值。

- 部分相机不支持该功能。
- 关于如何调整曝光，请参见相机的使用说明书。

光圈环切换键

可以通过该切换键对光圈环进行有效和取消的设置，且该功能可对拍摄视频有效。可以将切换设置为“OFF”来取消光圈环功能（圖 5）。

光圈环锁定按钮

当光圈设置到“A”时使用光圈环锁定钮，它将被固定在 A 上。当通过相机调谐 F-stop 时，该功能将很有用（圖 6）。当光圈环设置在 A 位置以外的其他位置时使用光圈环锁定钮，光圈环依旧可以在最小至最大光圈值范围内旋转。当通过光圈环调节 F-stop 时，该功能将很有用（圖 7）。

镜头遮光罩

镜头的遮光罩，有助于防止由于拍摄区域外过光的照明引起的耀斑或鬼影。安装遮光罩时，请按照顺时针方向转动至停止位置（圖 8）。

拆卸遮光罩时，请向下按下按钮⑩，并逆时针旋转遮光罩（圖 9）。

•当您不使用时，遮光罩可以反向安装（圖 10），便于收纳。

闪光灯摄影

该镜头配合相机自带的内置闪光灯使用时，会产生镜筒的阴影。鉴于此，请配合使用外置闪光灯。

保存、使用中的注意事项

•由于潮湿的关系可能导致发霉或生锈。长期不用的时候，请与干燥剂一起放置在密封性好的容器内保管。请勿放置在有樟脑丸、防虫剂等地方。

•请勿直接触摸镜片表面。灰尘或油污可以用吹灰球或镜头刷轻轻除去。指纹等，可以使用市面上销售的镜头清洁剂和镜头纸轻轻擦拭。汽油、稀释液（香蕉水）等有机溶剂切勿使用。

•该镜头虽有防尘防溅结构，细节情况下可以使用。但并非完全防水镜头，故请勿在水环境或大量水溅情况下使用。使用特别在水边使用时也请特别注意。如果雨水或液体溅进，镜头或电子部件等受水浸湿，有可能造成严重受损，从而导致维修，甚至无法维修的可能。

•环境温度突变时，镜头内部可能产生水蒸汽结露现象。从寒冷环境进入温暖环境时，请放在镜头包或密封塑料袋中，直至镜头温度与环境温度相近时再取出。

规格

镜头结构	11-14	最大放大倍率	1:6.8
视角	46.8°	濾鏡口径	Ø72mm
最小光圈	F16	尺寸	Ø78.2 x 109.5mm
最近对焦距离	45cm	重量	670g

•尺寸和重量包含 L 卡口。

•镜头所使用之玻璃材料，绝无害环境之铅及砷等物。

制造商: 株式会社适马 / SIGMA CORPORATION
日本神奈川县川崎市麻生区栗木 2-8-15 号
进口商: 适马贸易（上海）有限公司
上海市市长宁区苏州路 65 号 1 号楼 3 楼 1301-1302 单元
售后服务:400-852-8080 代:021-6233-1086
FAX: 021-6233-1167

繁體中文

多謝您選用適馬鏡頭。為了充分發揮適馬鏡頭的優質性能，讓您盡享攝影之樂，使用前請先仔細閱讀本使用說明書。

⚠ 警告!!：安全防範措施

●不可用鏡頭直接觀看太陽，否則，眼睛將受傷害，或有損視力。

●鏡頭不管連接在機身上或分開置放，在陽光下必須蓋上鏡頭蓋，此乃防止鏡頭镀膜轉變為聚光鏡功能，使陽光聚焦而產生火警危險。

●接環的形狀及其周邊的部件是非常複雜的，請小心操作，以免受傷。

●鏡頭內置磁石，請把鏡頭與如心臟起搏器等醫療設備保持至少 5 厘米的距離，如有可能對其產生不良的影響。

●請勿將附有磁帶的信用卡(或任何其他對磁場敏感的物件)靠近鏡頭，因有可能會損壞卡上所存儲的數據。

部件說明（圖 1）

- ① 濾鏡螺絲紋 ④ AFL 鍵
- ② 對焦環 ⑤ 光圈環
- ③ 對焦模式選擇按鈕 ⑥ 光圈環取消開關 ⑨ 鏡頭遮光罩

注意

所有相機內的鏡頭像差修正均以相機選單中使用“開啟”或“關閉”來控制，請將所有像差修正功能設定為“開啟”(自動)。

安裝鏡頭

有關如何安裝到相機或從相機上拆下的詳細資料，請參閱相機使用說明書。

●請小心處理鏡頭接環表面上的電子觸點，划痕或污垢可能會造成故障或損壞。

對焦

自動對焦操作：將鏡身上對焦組設定為 AF 位置(圖 2)；若閣下欲手動調整焦距，這可將鏡身上對焦組設定為 MF 位置(圖 3)，繼而轉動對焦環作焦距離調整。

- 對焦模式的更改和設定，請參閱相機操作手冊。

AFL 鍵

在操作自動對焦時按 AFL 鍵，可以取消自動對焦（自動對焦鎖定/自動對焦停止功能）（圖 4）。

- 在某些相機上使用時，AFL 鍵不能操作。
- 某些相機可以自設 AFL 鍵的功能，詳情請查閱相機的使用說明書。

光圈環

由一個光圈環組成，該光圈環可以在在光圈優先自動模式和手動曝光模式下，用來調整光圈值。

光圈環切換鍵

可以透過該切換鍵對光圈環進行有效和取消的設置，且該功能可對拍攝視頻有效。可以將切換設置為“OFF”來取消光圈環功能（圖 5）。

光圈環鎖定按鈕

當光圈設置到“A”時使用光圈環鎖定掣，它將被固定在 A 位置上。此功能將有用於運用相機調諧光圈級數之時（圖 6）。當光圈環是設置於 A 以外的任何光圈設定時使用光圈環鎖定掣，仍可移動光圈環以轉換從最大至最小之間的光圈值。此功能將有用於運用光圈環調諧光圈級數之時（圖 7）。

鏡頭遮光罩

鏡頭的遮光罩，有助於防止由畫面以外的光線所引起的耀光 and 鬼影的影像產生。把遮光罩裝上鏡頭，並順時針方向轉動遮光罩，直至不能轉動完成安裝（圖 8）。按下按鈕 ⑩，然後逆時針方向轉動遮光罩至停止位置，便可取下遮光罩（圖 9）。

●不需要使用時，遮光罩可以反方向，以倒置方式安裝在鏡頭上（圖 10）。

閃燈攝影

在使用鏡頭進行閃燈攝影時，請勿使用機身內附置閃燈，免導致影像下部出現昏暗黑影現象；建議使用外置閃燈。

保養及存放

•請勿直接接觸鏡片表面。灰塵或油污可以用吹灰球或鏡頭刷輕輕除去。指紋等，可以使用市面上銷售的鏡頭清洁剂和镜头纸轻轻擦拭。汽油、稀释液（香蕉水）等有机溶剂切勿使用。

•该镜头虽有防尘防溅结构，细节情况下可以使用。但并非完全防水镜头，故请勿在水环境或大量水溅情况下使用。使用特别在水边使用时也请特别注意。如果雨水或液体溅进，镜头或电子部件等受水浸湿，有可能造成严重受损，从而导致维修，甚至无法维修的可能。

•环境温度突变时，镜头内部可能产生水蒸汽结露现象。从寒冷环境进入温暖环境时，请放在镜头包或密封塑料袋中，直至镜头温度与环境温度相近时再取出。

规格

鏡頭結構	11-14	最大放大倍率	1:6.8
視角	46.8°	濾鏡口径	Ø72mm
最小光圈	F16	尺寸	Ø78.2 x 109.5mm
最近對焦距離	45cm	重量	670g

•尺寸和重量包含 L 接環。

•鏡頭所使用之玻璃材料，絕無有害環境之鉛及砷等物。

사용 설명서

시그마 렌즈를 구입하셔서 대단히 감사합니다. 본 설명서를 읽으신 후, 렌즈의 기능, 조작 취급상의 주의점을 정확히 이해하여 사용에 주시길 바랍니다. 또한 본 설명서는 각 카메라 마다 모델용 공통설명서로 되어 있으며 렌즈항목이나 사용자의 해당 카메라의 취급설명서와 함께 참고하시길 바랍니다.

! 경고!주요 주의사항과 피해를 입을 수도 있습니다.

●렌즈를 통해 태양을 직접 보지 마십시오. 그렇게 할 경우 눈이 손상을 입거나 실명의 위험이 있습니다.

! 경고!주요 주의사항과 피해를 입거나 물질을 손상을 입을 수도 있습니다.

●앞면 렌즈를 렌즈뚜껑만 분리한 채 방치하면 태양광에 의하여 잠광현상이 발생, 화재의 원인이 됩니다.

●마운트와 그 주변부의 모든 부분은 매우 복잡합니다. 다치지 않도록 취급에 주의해 주세요.

●이 렌즈에는 자석이 내장되어 있습니다. 심장 박동기와 같은 의료 기기에 악영향을 미칠 수 있으므로 최소 5cm 떨어진 곳에 두세요.

●카드에 저장된 데이터가 손상될 수 있어 디그리프트 스토리가 있는 신용 카드 (또는 자기장에 민감한 기타 물체)를 렌즈 가까이에 두지 마세요.

각부의 명칭(그림 1)

- ① 필터스커트 ④ AFL 버튼 ⑦ 아이리시 링 잠금 스위치
- ② 포커스 링 ⑤ 아이리시 링 ⑧ 마운트
- ③ 포커스 모드 ⑥ 아이리시 링 ⑨ 렌즈 후드
- ③ 전환 스위치 ⑨ 클릭 스위치

주의

카메라 메뉴에서 'ON' 또는 'OFF'로 렌즈 수차 보정을 제어하는 카메라에서는 모든 수차 보정 기능을 'ON'(AUTO)으로 설정하세요.

렌즈 장착방법

카메라에 잘 부착하는 방법은 사용 설명서를 확인하시기 바랍니다.

●렌즈마운트 요점에 전기 접점이 있습니다. 스크래치 또는 먼지 타흔을 경우, 요점은 모든 제품 손상의 원인이 될 수 있으므로 사용자 유지하시기 바랍니다.

조점

오도 포커스 작동을 위해서는 렌즈의 포커스 모드 스위치를 "AF"모드로 설정하시기 바랍니다 (그림 2). 포커스를 수동으로 설정하기자를 원할 시 경우, 렌즈의 포커스 모드 스위치를 "MF"모드로 설정하시면 포커스 링을 돌려 조점 조작이 가능합니다 (그림 3).

●카메라 포커싱 모드 모드를 변경하기 위해서는 카메라 사용 설명서를 참조하시기 바랍니다.

AFL 버튼

AF 가 작동 중일 때 (AF 잠금 / AF 정지기능), 오도포커스를 AFL 버튼을 눌러 취소할 수 있습니다 (그림 4).

●앞면 카메라에서는 AFL 버튼이 작동되지 않을 수 있습니다. ●앞면 카메라 본체에서 AFL 버튼을 카스터마이징 할 수 있습니다. 카메라 사용매뉴얼을 확인하시기 바랍니다.

아이리시 링

해당 렌즈는 아이리시 링을 채용하여 조점이 우선 자동 모드 및 매뉴얼 노출 모드에서도 조리가 가능하도록 하였 습니다.

●앞면 카메라에서는 아이리시 링 작동되지 않을 수 있습니다. ●앞면 카메라에서는 AFL 버튼 작동기능을 확인하시기 바랍니다.

아이리시 링 클릭 스위치

아이리시 링 클릭을 활성화 하 비활성화 중 선택할 수 있으며, 해당 기능은 동적상 촬영에 효과적입니다. 아이리시 링 클릭을 비활성화하시지려면, 스위치를 "OFF"로 전환하십시오 (그림 5).

조리개 링 잠금 스위치

조리개 링 AF 설정이 가능할 때 아이리시 링 잠금 스위치를 사용하면 조리개 A가 잠금됩니다. 이 기능은 카메라를 통해 F-스톱을 조정할 때 유용합니다 (그림 6). 조리개 링 A의 위치의 설정이 가능할 때 아이리시 링 잠금 스위치를 사용하면 아이리시 링을 여전히 최대 조리개에서 최소 조리개로 회전 할 수 있습니다. 이 기능은 아이리시 링을 통해 F-스톱을 조정할 때 유용합니다 (그림 7).

렌즈 후드

여러 의 범용 카메라에서 촬영 시 발생하는 플레어 및 고스트 현상에 대응을 할 수 있습니다. 후드를 부착한 후 시계 방향으로 돌려 줍니다 (그림 8). 후드를 분리하시려면, ⑩ 버튼을 누른 채로 반 시계 방향으로 돌려 줍니다 (그림 9).

●후드를 사용하지 않을 때는, 후드를 돌려서 장착하여 보관해 주시길 바랍니다. (그림 10)

플래시 촬영

카메라에 고정된 플래시 사용하지만 그림자도 발생됩니다. 고정형 플래시를 사용하지 마시고 고정형 플래시를 사용하지 않습니다.

관리, 취급상의 주의

●습기는 극히 아열과 신장의 원인이 됩니다. 장기간 렌즈를 사용하지 않을 경우 건조하고 함께 일하는 용기에 넣어 보관하여 주십시오.

●노출된 렌즈 통창에 닿았을 때는 함께 보관하지 않아 주십시오.

●렌즈를 청소할 수으로 만지지 마주세요. 만지 할 오염이에는 얼룩이 얼어붙을 수 있으며 렌즈를 청소할 수 있습니다.

●절단 및 긁힘 등 손상을 입게 되면 렌즈가 매우 오래걸리게 됩니다.

●급격한 온도 변화에 의해 렌즈 내부에 방울이 발생할 수 있으므로 외부에서 머문 후 실온에 이르는 때는 케이스 및 비닐봉투에 넣어 주워온도에 맞추어 사용하시기 바랍니다.

주요 사양

렌즈 구성 (구배)	11-14	최대촬영 배율	1:6.8
화각	46.8°	필터사이즈	Ø72mm
최소조리개	F16	치수 (외경x중 x 길이)	Ø78.2 x 109.5mm
최단촬영거리	45cm	무게	670g

- L 마운트 포함 포커스 사이드 및 무게.
- 이 렌즈에 사용된 원자재는 환경적으로 유익한 납이나 비소를 함유하고 있지 않습니다.

РУССКИЙ

Благодарим вас за выбор продукции фирмы Sigma. Чтобы получить максимум от вашего объектива Sigma, пожалуйста, прочитайте инструкцию перед началом работы.

⚠ ВНИМАНИЕ!! МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

● Не смотрите на солнце через объектив. Это может повредить глаза или лишить зрения.

● Независимо от того, установлен объектив на камере или нет, не оставляйте его на солнце со снятыми крышками. Это может привести к концентрации линзами объектива солнечных лучей и возникновению пожара.

● Форма байонет и прилегающих к нему деталей очень сложна. Пожалуйста,